

## Verhalten im Falle eines Erdbebens

# Stadt Nonoichi Katastrophenschutz- broschüre

(Deutsch)  
ドイツ語

### Mein Profil

Name .....  
 Nationalität .....  
 Blutgruppe .....  
 Adresse .....  
 Mobiltelefonnummer .....  
 Chronische Krankheiten .....  
 Allergien .....  
 Medikamente .....  
 Passnummer .....  
 Ausländerkartennummer .....

### Kontaktdaten von Familie/Kontaktperson

Name .....	Beziehungsstatus .....
Adresse .....	Beziehungsstatus .....
Telefon .....	Beziehungsstatus .....
Name .....	Beziehungsstatus .....
Adresse .....	Beziehungsstatus .....
Telefon .....	Beziehungsstatus .....



## Verhalten zum Zeitpunkt des Erdbebens

- ① Sorgen Sie für ihre Sicherheit
  - ② Löschen Sie offenes Feuer, soweit
    - Aussicht auf Erfolg besteht.
  - ③ Suchen Sie einen sicheren Fluchtweg.
  - ④ Bewahren Sie beim Verlassen des Gebäudes Ruhe. Die Evakuierung erfolgt zu Fuß.
    - Tragen Sie einen Helm oder anderen Kopfschutz.
    - Überprüfen Sie Feuerquellen, schalten Sie den Schutzschalter aus.
    - Nehmen Sie nur wenig Gepäck in einem Rucksack mit.
  - ⑤ Vermeiden Sie enge Gassen und halten Sie sich von Flüssen fern.
  - ⑥ Kooperieren mit den Rettungskräften und leisten Sie Nothilfe.
  - ⑦ Informieren Sie sich bei zuverlässigen Quellen und stellen Sie sich auf Nach-beben ein.
    - Information über Nachrichten und Internet
    - <http://www.jnto.go.jp/safety-tips/pc/>
- Portal für Katastrophenvorsorge  
 (Ministerium für Land, Infrastruktur und Verkehr)

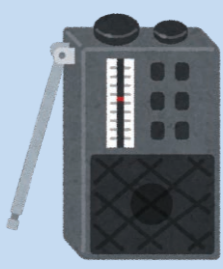
④ Fernsehen



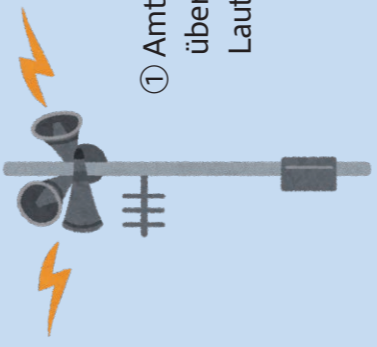
③ Mobiltelefon · Smartphone



② Rundfunk FM N1 (76.3 MHz)



① Amtliche Durchsagen über öffentliche Lautsprecher



## Informationenquellen im Katastrophenfall

### Evakuierungsfluss

Eine Evakuierung ist eine Aktion, um Ihr Leben im Falle einer Katastrophe zu schützen. Eine schnelle Evakuierung wird in folgenden Situationen notwendig:

- Wenn Stadt, Polizei, Feuerwehr oder freiwillige Katastrophenschutzorganisation Anweisungen geben.
- Wenn das Risiko eines Gebäudeinsturzes besteht.
- Wenn in Ihrem Haus Feuer ausbricht und es sich rasch verbreitet.
- Wenn in der Umgebung ein Feuer ausbricht und die Gefahr besteht, dass das Feuer auf andere Gebäude übergreift.

Bleiben Sie im Falle eines Taifuns oder sehr starken Regens im Haus.

### Zuhause

### Temporäre Sammelplätze

(für jeden Nachbarschaftsverband ist ein fester Treffpunkt im Falle einer Katastrophe vorgesehen)

### Evakuierungsstätten

(diese werden im Katastrophenfall eingerichtet. Versorgungsgüter, wie Lebensmittel und Decken stehen hier zur Verfügung)

### ✓ Notfallausrüstung

Bargeld (Kleingeld)
Sparbuch, Kreditkarte, persönlicher Namensstempel
Reisepass
Ausländerkarte
Krankenversicherungsnachweis
Führerschein
Taschenlampe, Ersatzbatterie
BMobiletelefone, Smartphones
Trinkwasser
Notfallration Nahrung
Persönliche Medikamente
Papiertaschentücher, feuchte Reinigungstücher
Regenausrüstung
Plastikbeutel
Schreibzeug
Helm

# Übersichtsplan der Evakuierungsstätten



Name der Evakuierungsstätte	Adresse	Tel. Nr.
1 Nonoichi Grundschule	Honmachi 5-chome 3-1	076-248-0084
2 Misono Grundschule	Inari 4-chome 128	076-248-3201
3 Sugahara Grundschule	Sugaharamachi 20-1	076-246-6066
4 Fuyou Grundschule	Nakabayashi 5-chome 70	076-246-4380
5 Tachino Grundschule	Oshino 3-chome 71	076-248-0622
6 Nonoichi Mittelschule	Sanno 3-chome 1	076-246-0115
7 Fusui Mittelschule	Oshino 2-chome 100	076-248-0039
8 Technische Universität Kanazawa	Ogigaoka 7-1	076-248-1100
9 Universität der Präfektur Ishikawa	Suematsu 1-chome 308	076-227-7220
10 Nonoichi Meirin Gymnasium	Shimobayashi 3-chome 309	076-246-3191



ドイツ語を話せる人はいますか?  
Gibt es jemanden, der... Sprache spricht?

助けてください  
Bitte helfen Sie mir!

- 私  
Ich
- 家族  
Familie
- 知人  
Bekannte

- ケガをしています  
bin/ist verletzt.
- 持病があります  
habe/hat chronische Krankheit.
- 避難したいです  
möchte evakuiert werden.
- まだこの建物の中にいます  
bin/ist immer noch in diesem Gebäude.

**何が起きたのですか?**  
Was ist passiert?

- 地震です  
Erdbebeneben.
- 火事です  
Feuer.
- 洪水の危険があります  
Überschwemmungen.

**どこに逃げたらよいですか?**  
Wohin soll ich fliehen?

- 高い場所に移動してください  
Gehen Sie an einen höher gelegenen Ort.
- 私について来てください  
Kommen Sie mit mir.
- 避難所に向かいましょう  
Wir gehen zusammen zur Evakuierungsstätte.
- 皆についていってください  
Folgen Sie diesen Leuten.
- 近くの避難所は〇〇です  
Die nächste Evakuierungsstätte ist...
- 被害がないので逃げなくても大丈夫です  
Bleiben Sie hier. Es besteht keine Gefahr.

**どうしたらよいですか?**  
Was soll ich tun?

- 落ち着いてください  
Bewahren Sie Ruhe.
- 頭を隠し身を守ってください  
Schützen Sie Ihren Kopf.
- ここで待っていてください  
Warten hier.
- 外に出ないでください  
Verlassen Sie das Gebäude nicht.
- 避難所に逃げてください  
Gehen Sie zur Evakuierungsstätte.
- 係員の指示に従ってください  
Folgen Sie den Anweisungen der Rettungskräfte.
- ドイツ語が話せる人を探してきます  
Ich suche jemanden, der... Sprache spricht.

ここに私の家族はいますか?  
Ist meine Familie hier?

私の家族が見つかりません  
Ich kann meine Familie nicht finden.